A

الأمم المتحدة

A/48/195*
27 August 1993
ARABIC

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والأربعون

طلب إدراج بند تكميلي في جدول أعمال الدورة الثامنة والأربعين

من بولمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب في الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٢٠ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من ممثلي
اكوادور وباراغواي والبرازيل وبنما وبورو وغواتيمالا وفنزويلا وكوبا
وكوستاريكا والمكسيك ونيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نتوجه إلى سعادتكم، بناء على تعليمات من حكوماتنا، لكي نطلب، وفقاً لأحكام المادة
٤ من النظام الداخلي للجمعية العامة، إدراج بند تكميلي بعنوان "من بولمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب
في الجمعية العامة" في جدول أعمال الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة.

وفقاً للمادة ٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، نرفق بهذه الرسالة مذكرة تفسيرية (انظر
المرفق الأول) ومشروع قرار (انظر المرفق الثاني).

(توقيع) كريستيان تاتنباخ
السفير والممثل الدائم
لكوستاريكا

(توقيع) رونالدو موتا ساردنبرغ
السفير والممثل الدائم
للبرازيل

(توقيع) خوسيه أيا لا سو
السفير والممثل الدائم
لإكوادور

(توقيع) السيببيادس هيدالغو باسولتو
السفير والممثل الدائم
لكوبا

(توقيع) غوستافو ألين
السفير والممثل الدائم
المساعد القائم بالأعمال
بالنيابة للمكسيك

(توقيع) خوليو أرماندو مارتيني هيريرا
السفير والممثل الدائم
لغواتيمالا

.../..

* أعيد اصدارها لأسباب فنية.

300893 290893 93-47413

(توقيع) كارلوس أروسيميينا أ.
السفير والممثل الدائم
لبنما

(توقيع) إريك س. فيلتتشيز أشر
الوزير المفوض المستشار والقائم
بأعمال باليابنة لنيكاراغوا

(توقيع) ديفيغو آريا
السفير والممثل الدائم
لفنزويلا

(توقيع) سيفيرينو أ. فالديس بيرالتا
المستشار والممثل باليابنة
والقائم بأعمال باليابنة
لباراغواي

(توقيع) لويس فيليب غالفيز
الوزير المفوض والقائم
بأعمال باليابنة لبيرو

المرفق الأول

مذكرة تفسيرية

- ١ - أنشئ برلمان أمريكا اللاتينية في ليماء بيرو في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤، بممثلي من برلمانات أمريكا اللاتينية. وعند إنشائه، قررت الدول الأطراف التي يتالف منها البرلمان، من خلال الاتفاق ذي الصلة الذي كان قد وقع أيضاً في مدينة ليماء في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٧ تكوينه من الدول التالية: الأرجنتين، وإيكوادور، وأوروغواي، وباراغواي، والبرازيل، وبينما، وبوليفيا، وببيرو، والجمهورية الدومينيكية، والسلفادور، وغواتيمالا، وفنزويلا، وكوبا، وكولومبيا، والمكسيك، ونيكاراغوا، وهندوراس. وهذا الاتفاق ساري حالياً لأنه قد صدقت عليه فعلاً كل من بيرو، وكوبا، والمكسيك، وإيكوادور، والأرجنتين، وفنزويلا، وغواتيمالا، ونيكاراغوا، وباراغواي، وبينما، وكولومبيا.
- ٢ - وعلاوة على ذلك، منح البرلمان المذكور مركز المراقب في الاتحاد البرلماني الدولي بدعة من هذا الأخير.
- ٣ - ويصف اتفاق ليماء الموقع عام ١٩٨٧ برلمان أمريكا اللاتينية بأنه "هيئه إقليمية دائمة مؤلف من مجلس واحد" يتكون من "كونفرسات أو المجالس التشريعية الوطنية للدول الأعضاء المؤسسةديمقراطياً في أمريكا اللاتينية..." التي تمثلها وفود مؤلفة بصورة تعددية. ووفقاً للقانون الدولي، يمنح الاتفاق المذكور البرلمان الشخصية الاعتبارية والمزايا والحقوق التي يمنحها القانون الدولي للمنظمات الدولية. ويمول برلمان أمريكا اللاتينية وفقاً لنظام أنصبة تدفعها الدول الأطراف.
- ٤ - ويوجد مقر برلمان أمريكا اللاتينية، منذ عام ١٩٩٠، في مدينة سان باولو في البرازيل.
- ٥ - وتمثل أهداف برلمان أمريكا اللاتينية، في جملة أمور، فيما يلي:

- (أ) تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية المتكاملة لمجتمعات أمريكا اللاتينية والسعى إلى معرفة كيفية التوصل، بأسرع ما يمكن، إلى تحقيق الاندماج التام الاقتصادي السياسي والثقافي لشعوبها؛
- (ب) الدفاع بكل قوة عن الحرية والعدالة الاجتماعية والاستقلال الاقتصادي وممارسة الديمقراطية النبابية مع الالتزام التام بمبادئ عدم التدخل وحرية الشعوب في تقرير المصير؛
- (ج) السهر على مراعاة حقوق الإنسان الأساسية بكل دقة، وعدم المساس بأي شكل من الأشكال بالكرامة الإنسانية في أي بلد من بلدان أمريكا اللاتينية؛

- (د) الكفاح من أجل القضاء على جميع أشكال الاستعمار، والاستعمار الجديد، والعنصرية وجميع الأشكال الأخرى للتمييز في أمريكا اللاتينية؛
- (ه) معارضة الأعمال الإمبريالية في أمريكا اللاتينية، والتوصية بالتشريعات المعيارية والبرنامجية المناسبة التي تتيح لشعوب أمريكا اللاتينية الممارسة التامة لسيادتها الدائمة على مواردها الطبيعية واستخدامها والمحافظة عليها على أحسن وجه؛
- (و) السعي بقوة إلى تحقيق التعاون الدولي، كوسيلة لتنسيق وتعزيز التنمية المنتظمة لمجتمعات أمريكا اللاتينية، بهدف تحقيق الرفاهية العامة؛
- (ز) الإسهام في تعزيز السلام، والأمن الدولي والنظام القانوني الدولي، والسعى إلى تحقيق نزع السلاح العالمي، وشجب ومكافحة التسلح والعدوان من أي جانب يؤيد سياسة القوة التي تتعارض مع التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتكنولوجية التي لشعوب أمريكا اللاتينية الحق فيها؛
- (ح) توصيل وتأييد مطالبة شعوب أمريكا اللاتينية، في الميدان الدولي، بالاعتراف العادل بحقها في السعي من أجل إقامة النظام الاقتصادي الدولي الجديد؛
- (ط) الاستمرار في تعزيز برلمانات أمريكا اللاتينية، بكل الوسائل الممكنة، ضماناً لإقرار الحياة الدستورية والديمقراطية لدولها، وكذلك خلق المناخ المناسب، بالوسائل المتاحة لها، دون الإخلال بمبدأ عدم التدخل، لإعادة إنشاء ما حل منها.
- ٦ - وبوصف برلمان أمريكا اللاتينية منظمة إقليمية صدق她 على ١١ دولة من دول أمريكا اللاتينية، هي أيضاً أعضاء في الأمم المتحدة، ترى الدول الأعضاء في برلمان أمريكا اللاتينية أنها تستفيد إلى حد بعيد إذا منح البرلمان مركز المراقب في الأمم المتحدة، لأن هذا سوف يتيح له الاتصال بوفود البلدان الواقعة خارج نصف الكرة الغربي، وسوف يتيح له أيضاً الإسهام في أنشطة المنظمة وفي الشؤون والمنطقة الجغرافية الواقعة في نطاق اختصاصه.
- ٧ - ومن ثم نطلب منح برلمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب في الجمعية العامة بشروط مماثلة للشروط المطبقة على المنظمات الحكومية الدولية الأخرى.

المرفق الثاني

مشروع قرار

إن الجمعية العامة،

إذ تحيط علما بالرغبة التي أعرب عنها برلمان أمريكا اللاتينية في تعزيز التعاون بين الأمم المتحدة والبرلمان المذكور،

١ - تقرر دعوة برلمان أمريكا اللاتينية إلى الاشتراك في دورات الجمعية العامة وأعمالها بصفة مراقب؛

٢ - تطلب إلى الأمين العام اتخاذ الإجراءات المناسبة لتنفيذ هذا القرار.

— — — — —